

In memory of my cousin Czarna Zemelman (1905–43),  
who saved family and friends during the Nazi  
Occupation of Poland and sacrificed her life in the  
Warsaw Ghetto Uprising of 1943.

Performance parts are available from the publisher.

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin  
© 2016 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced  
or transmitted in any form by any electronic or mechanical  
means (including photocopying, recording, or information  
storage and retrieval) without permission in writing from  
the publisher.

The purchase of this edition does not convey the right to  
perform it in public, nor to make a recording of it for any  
purpose. Such permission must be obtained in advance  
from the publisher.

A-R Editions is pleased to support the use of *Recent  
Researches* material for study or performance. Please visit  
our website ([www.areditions.com](http://www.areditions.com)) to apply for permission  
to perform, record, or otherwise reuse the material in this  
publication.

Printed in the United States of America

ISBN 978-0-89579-824-4  
ISSN 0147-0086

∞ The paper used in this publication meets the minimum  
requirements of the American National Standard for  
Information Sciences—Permanence of Paper for Printed  
Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

# Contents

Abbreviations and Sigla	vii
Acknowledgments	viii
Introduction	ix
Emanuel Schikaneder's <i>Die zween Anton</i> Series	ix
Synopsis	ix
Cast, Composers, and Performances	xi
Notes	xii
Text and Translation	xiii
Notes	lxiii
Plates	lxiv
<i>Die verdeckten Sachen</i>	
Sinfonia	3
Erster Aufzug	
No. 1. Chorus: "Haltet, ihr Mädchen, die Körbchen hoch auf!"	17
No. 2. Chorus: "Birne voll Saft und Kraft"	40
No. 3. Aria (Obrist): "Bei Gott! Das soll gerochen sein"	67
No. 4. Aria (Junger Dorn): "Nur eine Dame aus der Stadt"	85
No. 5. Duetto (Gräfin, Baron): "Nie soll dich deine Wahl gereu'n"	91
No. 6. Trio (Anton, Weib, Müller): "Wenn man die Lieb einmal probiert"	101
No. 7. Aria (Müller): "Ein Müller ist kein schlechters Ding"	113
No. 8. Aria (Frau): "Mich kann er nun verlassen"	118
No. 9. Finale: "Ich habe was ich wünsche"	120
Zweiter Aufzug	
No. 10. Aria (Anton): "Recht wunderlich geht's in der Welt"	171
No. 11. Aria (Obrist): "Das was ich tat, ist Menschenpflicht"	178
No. 12. Chorus: "So ist er tot der Arme"	186
No. 13. Aria (Johann): "Ein deutsches Mädchen lob ich mir"	191
No. 14. Duetto (Gräfin, Müller): "Juhe! die gnäd'ge Frau G'vatterin lebe!"	196
No. 15. Aria (Anton): "Französisch und chaldäisch"	206
No. 16. Aria (Anton): "Ein Weib ist das herrlichste Ding auf der Welt"	215
No. 17. Aria (Alter Dorn): "Par Dieu on ne peut pas plus trouver"	221
No. 18. Aria (Anton): "Au wed'l, au wed'l, der Drache ist mein"	225
No. 19. Finale: "Kommt Freunde, kommt Freundin, kommt folget mir alle"	229
Critical Report	301
Sources	301
Editorial Methods	302
Critical Notes	303
Notes	306

Appendix: Piano-Vocal Scores 307

No. 6a. Aria (Anton): "Was wär das?" 309

No. 14a. Aria (Baron): "Doch nein, ich will im stillen klagen" 320

No. 16a. Aria (Gräfin): "Bald lacht der gold'ne Friede" 323

Critical Notes 335

## Sinfonia

Allegro moderato

Flute 1, 2

Clarinet 1, 2  
in B $\flat$

Bassoon 1, 2  
a 2  
*sfp* *sf*

Horn 1, 2  
in E $\flat$   
*sf* *sf*

Trumpet 1, 2  
in E $\flat$

Timpani  
in E $\flat$ , B $\flat$

Violin 1  
*sfp* *f*

Violin 2  
*p*

Viola  
*p*

Basso  
*sfp* *sfp*

7

Fl. 1, 2

Cl. 1, 2  
in B $\flat$   
*mf* *f*

Bn. 1, 2  
*f*

Hn. 1, 2  
in E $\flat$   
*mf* *f*

Tpt. 1, 2  
in E $\flat$   
*f*

Timp.  
*f*

Vn. 1  
*mf* *f*

Vn. 2  
*mf* *f*

Va.  
*mf* *f*

B.  
*p* *mf* *f*



## No. 16. Aria

Moderato

Flute 1, 2

Bassoon 1, 2

ANTON

Violin 1

Violin 2

Viola

Basso

Fl. 1, 2

Bn. 1, 2

Ant.

Vn. 1

Vn. 2

Va.

B.

1. Ein Weib ist das herr-lich- te Ding auf der Welt, \_ wer's  
 2. Ein Weib ist das herr-lich- te Ding auf der Welt, \_ wenn  
 3. Ein Weib ist das herr-lich- te Ding auf der Welt, \_ sie